



B1.29 Tu contrato de trabajo

- Leer contratos de trabajo
- Tipos de contratos
- Gestionar el desempleo y los despidos

La nómina	<i>(O recibo de vencimento)</i>	La renovación del contrato	<i>(A renovação do contrato)</i>
El sueldo	<i>(O salário)</i>	Rescindir el contrato	<i>(Rescindir o contrato)</i>
Ganar un sueldo	<i>(Receber um salário)</i>	El despido	<i>(A demissão)</i>
Subir el sueldo	<i>(Aumentar o salário)</i>	Despedir	<i>(Demitir)</i>
Bajar el sueldo	<i>(Reduzir o salário)</i>	La incorporación inmediata	<i>(A incorporação imediata)</i>
La baja por enfermedad	<i>(A baixa por doença)</i>	Incorporarse	<i>(Incorporar-se)</i>
Estar de vacaciones	<i>(Estar de férias)</i>	La formación a cargo de la empresa	<i>(A formação a cargo da empresa)</i>
Jubilarse	<i>(Aposentar-se)</i>	La posibilidad de promoción	<i>(A possibilidade de promoção)</i>
El trabajador	<i>(O trabalhador)</i>	Negociar condiciones	<i>(Negociar condições)</i>
El sindicato	<i>(O sindicato)</i>	El horario flexible	<i>(O horário flexível)</i>
El convenio colectivo	<i>(O acordo coletivo)</i>	Hacer huelga	<i>(Fazer greve)</i>

1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)

El Ministerio de Trabajo *ha anunciado* una posible subida del **salario mínimo** para principios de dos mil veintiséis. También se *va a votar* ampliar los **permisos por maternidad y paternidad** de dieciséis a diecinueve semanas, que podrían **estar en vigor** si el Congreso lo aprueba en septiembre. Además, el **estatuto del becario** sigue pendiente porque la propuesta se *ha retrasado* durante años.



*O Ministério do Trabalho anunciou um possível aumento do **salário mínimo** para o início de dois mil e vinte e seis. Também vai ser votado ampliar as **licenças-maternidade e paternidade** de dezesseis para dezenove semanas, que poderiam **estar em vigor** se o Congresso aprovar em setembro. Além disso, o **estatuto do estagiário** continua pendente porque a proposta está atrasada há anos.*

1. ¿Cuándo se espera la próxima subida del salario mínimo?
 - a. En febrero de dos mil veintisiete
 - b. En septiembre de dos mil veintiséis
 - c. En enero de dos mil veinticinco
 - d. En febrero o marzo de dos mil veintiséis
2. ¿Cuánto durarán los permisos de maternidad y paternidad si se aprueba la medida?
 - a. Veinte semanas
 - b. Dieciocho semanas
 - c. Dieciséis semanas
 - d. Diecinueve semanas

1-d-2-d



2. Gramática: Pretérito perfecto vs pretérito indefinido

O pretérito perfeito e o pretérito indefinido são usados para falar de ações passadas.

1. Pretérito perfecto: a ação passada está relacionada com o presente -> o seu resultado continua vigente agora.
2. Pretérito indefinido: a ação situa-se num passado fechado e concluído -> sem relação com o presente.

Tiempo	Uso	Ejemplo
Pretérito perfecto	Experiencia hasta ahora (<i>Experiência até agora</i>)	Nunca he estado allí [en mi vida]. (<i>Nunca estive lá [na minha vida].</i>)
Pretérito indefinido	Experiencia en el pasado (<i>Experiência no passado</i>)	Nunca estuve allí [en aquella época]. (<i>Nunca estive lá [naquela época].</i>)
Pretérito perfecto	Acción reciente (<i>Ação recente</i>)	Hace media hora que se ha ido. (<i>Faz meia hora que ele/ela se foi.</i>)
Pretérito indefinido	Acción terminada (<i>Ação concluída</i>)	Hace media hora que se fue. (<i>Faz meia hora que ele/ela foi embora.</i>)
Pretérito perfecto	Conexión con el presente (<i>Ligação com o presente</i>)	Esta semana he trabajado más horas. (<i>Esta semana trabalhei mais horas.</i>)
Pretérito indefinido	Sin conexión con el presente (<i>Sem ligação com o presente</i>)	La semana pasada trabajé más horas. (<i>Na semana passada trabalhei mais horas.</i>)

Participios irregulares del pretérito perfecto: reabrir -> reabierto, describir -> descrito, devolver -> devuelto.

1. Esta semana _____ más horas porque estamos negociando el nuevo convenio colectivo. (*Esta semana trabalhei mais horas porque estamos negociando o novo acordo coletivo.*)
 a. he trabajaba b. he trabajado c. trabajé d. trabajaba
2. La semana pasada me _____ el sueldo, pero este mes todavía no he visto el cambio en la nómina. (*Na semana passada aumentaram meu salário, mas neste mês ainda não vi a mudança no holerite.*)
 a. subían b. subieron c. subido d. han subido

1. he trabajado 2. subieron

Rewrite the phrases (QR: IA+)



1. (Pretérito perfecto) Este mes no (tener) vacaciones.

(*Este mês não tive férias.*)

2. (Pretérito indefinido) El mes pasado no (tener) vacaciones.

(No mês passado não tive férias.)

3. (Pretérito perfecto) Nunca (estar) en Valencia.

(Nunca estive em Valência.)

- 1.** Este mes no he tenido vacaciones. **2.** El mes pasado no tuve vacaciones. **3.** Nunca he estado en Valencia.

Corrija o erro

1. La semana pasada he enviado los papeles del paro.

Na semana passada enviei os documentos do seguro-desemprego.

2. Hoy firmé el contrato y ya tengo copia.

Hoje assinei o contrato e já tenho uma cópia.

- 1.** La semana pasada envié los papeles del paro. **2.** Hoy he firmado el contrato y ya tengo copia.

3.Exercícios

1. Associe cada palavra à sua definição.

- a. la nómina 1. Dejar de trabajar por edad - en 2020 me jubilé y ya no trabajo.
b. incorporarse 2. Empezar a trabajar en un puesto - esta semana me he incorporado.
c. jubilarse 3. Documento mensual con el sueldo bruto, neto y las deducciones.

a-3 b-2 c-1



2. Nota informativa de RH: mudanças de contrato e término da relação de trabalho (QR: Áudio)



Preencha as lacunas: nómina, despido, renovación del contrato, sueldo, convenio colectivo, jubila, horario flexible

Esta semana RR. HH. ha enviado una nota sobre cambios en los contratos. Recuerda que el (1) _____ y la jornada se regulan por el (2) _____ y se reflejan en la (3) _____. En algunos puestos se ofrece (4) _____ y formación a cargo de la empresa, pero la incorporación inmediata depende del proyecto y debe quedar por escrito.

También explica qué ocurre si el contrato termina: la (5) _____ se confirma por email antes de la fecha límite. Si la empresa rescinde el contrato, debe comunicar el (6) _____ por escrito y detallar el motivo. En caso de baja por enfermedad, la relación laboral se mantiene. Si el trabajador se (7) _____, la baja es definitiva y debe tramitarse con antelación.


Esta semana, o RH enviou uma nota sobre mudanças nos contratos. Lembre-se de que o salário e a carga horária são regulados pela convenção coletiva e aparecem no holerite. Em alguns cargos, oferece-se horário flexível e formação por conta da empresa, mas a incorporação imediata depende do projeto e deve ficar por escrito.

Também explica o que acontece se o contrato termina: a renovação do contrato é confirmada por e-mail antes da data-limite. Se a empresa rescindir o contrato, deve comunicar a demissão por escrito e detalhar o motivo. Em caso de afastamento por doença, a relação de trabalho é mantida. Se o trabalhador se aposenta, o desligamento é definitivo e deve ser providenciado com antecedência.

(1) sueldo, (2) convenio colectivo, (3) nómina, (4) horario flexible, (5) renovación del contrato, (6) despido, (7) jubila

1. ¿Qué pasos menciona el texto cuando un contrato termina o la empresa decide finalizarlo, y por qué es importante que todo quede por escrito?

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

	Verdadeiro	Falso	
1. La persona comprobó su nómina porque este mes ganó menos que de costumbre.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2. Recursos Humanos dijo que la reducción del sueldo fue causada por un error en la nómina.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3. El contrato actual finaliza dentro de dos meses y la persona quiere saber si podrá incorporarse de inmediato al siguiente proyecto.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

1-V 2-X 3-V

4. Escolha a solução correta

1. Esta semana me _____ al nuevo puesto con horario flexible. *(Esta semana me incorporei ao novo cargo com horário flexível.)*
a. me he incorporado b. me he incorporé c. me incorporé
d. me has incorporado
2. Ayer mi padre se _____ y ahora cobra una pensión. *(Ontem meu pai se aposentou e agora recebe uma pensão.)*
a. se jubiló b. se ha jubilado c. se jubilaba d. se jubila
3. Hoy el sindicato _____ condiciones mejores en el convenio colectivo. *(Hoje o sindicato negociou condições melhores no acordo coletivo.)*
a. ha negociado b. han negociado c. negoció d. ha negoció
1. me he incorporado 2. se jubiló 3. ha negociado

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

Revisar contrato antes de firmar

- Carmen (RR. HH.):** *Álvaro, te envío el contrato indefinido hoy; según el convenio colectivo, el sueldo bruto anual se paga en 14 pagas y la nómina se ingresa el día 30. (Álvaro, envio hoje o contrato por tempo indeterminado; de acordo com a convenção coletiva, o salário bruto anual é pago em 14 parcelas e a folha de pagamento é depositada no dia 30.)*
- Álvaro (candidato):** *Perfecto, gracias. Antes de firmar quería confirmar si hay horario flexible y si la formación a cargo de la empresa está incluida desde el primer mes. (Perfeito, obrigado. Antes de assinar, eu queria confirmar se há horário flexível e se a formação custeada pela empresa está incluída desde o primeiro mês.)*
- Carmen (RR. HH.):** *Sí, el trabajador puede entrar entre las 8 y las 10, y la formación está cubierta. Además, en el segundo año se revisa el sueldo y hay posibilidad de promoción si cumples objetivos. (Sim, o trabalhador pode entrar entre as 8 e as 10, e a formação está coberta. Além disso, no segundo ano o salário é revisto e há possibilidade de promoção se você cumprir os objetivos.)*



**Álvaro
(candidato):**

Genial. ¿La incorporación inmediata sería el día 3, entonces? Y, por si acaso, ¿cómo funciona la renovación del contrato durante el periodo de prueba? (Ótimo. A entrada imediata seria no dia 3, então? E, por via das dúvidas, como funciona a renovação do contrato durante o período de experiência?)

**Carmen (RR.
HH.):**

Te incorporaría el día 3. Durante el periodo de prueba no hay una renovación automática; si todo va bien sigues, y si surge algún problema se puede rescindir el contrato según la ley y el convenio. (Você começaria no dia 3. Durante o período de experiência não há uma renovação automática; se tudo correr bem, você continua, e se surgir algum problema o contrato pode ser rescindido de acordo com a lei e a convenção.)

1. ¿Qué condiciones quiere confirmar Álvaro antes de firmar y por qué?
-

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

Este mes he mirado la nómina y he visto que... / Últimamente he ganado más/menos sueldo porque... / Este año me han renovado el contrato / me han rescindido el contrato y...



1. ¿Qué tipo de contrato prefieres para tu trabajo y qué condiciones consideras imprescindibles (sueldo, horario, vacaciones o formación)?
-
2. Cuéntame una situación laboral reciente: ¿te han renovado el contrato, te han despedido o has tenido una baja? ¿Qué ocurrió exactamente?
-

7. Escrita: Email (QR: IA+)

Asunto: Renovación de contrato y condiciones

Hola, Marta:

Te escribo desde RR. HH. porque tu contrato actual termina el 30/06 y queremos proponerte la **renovación del contrato** por 12 meses, con **incorporación inmediata** al nuevo proyecto (desde el 01/07). El **sueldo** se mantendría como en la última **nómina**, pero el equipo ha pedido revisar el **horario flexible** (dos días presenciales fijos). Además, recuerda que la **formación a cargo de la empresa** empieza la semana que viene.

¿Puedes confirmarme hoy si estás de acuerdo o si quieres **negociar condiciones**?

Un saludo,

Laura Sánchez

RR. HH.



Escreva uma resposta apropriada: *Quería confirmar si... / Esta semana he revisado el contrato y me gustaría... / ¿Sería posible negociar...?*

Verbos importantes

yo

tú

él/ella/usted

nosotros/nosotras

vosotros/vosotras

ellos/ellas/ustedes

Jubilarse (*aposentar-se*)

Futuro simple

me jubilaré

te jubilarás

se jubilará

nos jubilaremos

os jubilaréis

se jubilarán

Incorporarse (*incorporar-se*)

Pretérito perfecto

me he incorporado

te has incorporado

se ha incorporado

nos hemos incorporado

os habéis incorporado

se han incorporado